

葡萄藤 *Grapevine*

February 2012 第 142 期



我們要彼此關懷，激發愛德，勉力行善。
(希十：24)

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一二年二月第 142 期

頁	本期目錄	作者
1	主編的話	陳美卿
3	神師的話：頌揚謙虛的美德	林育明神父
7	生命	黃文科神父
11	為教他們獲得生命	王念祖
15	苦路同行	陳安娜
19	有感漫談	許王瑞昌
23	不能動的日子	布衣
29	克里斯提克里斯提昂·德·謝傑神父的遺囑	周瓊華譯
35	耶路撒冷	王國元
44	這是我們的家	陳美卿
49	虔誠教友是否必須多受苦	呂漁亭神父
52	四旬期的來源	鄒保祿神父

路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



主編的話

◆陳美卿

睽違葡萄藤的崗位五年多了，這五年多來，我留在台灣工作之餘，仍時常在地球的彼端點閱我們這份小刊物。而這次一搬回來就被徵召，答應回來當主編，著實是因為對這一份自我們的第一任神父朱修華神父就已創刊的刊物，有一份深厚的感情。隨著時間的推演，我們的主編群也有不少的新面孔加入，但可能又因各種理由而沒能繼續，目前看起來主編群還是老的面孔居多，這也是為什麼我們的楊治財組長時時囑咐我們要多祈禱，祈求新血的加入，才能讓這份文字福傳的工作永續經營與傳承。從葡萄藤的稿庫裡我也發現稿件來源大部份還是來自幾位喜歡寫作的作者，因此我也想大大的呼籲每一位堂區教友或讀者都能勇敢、踴躍的來稿分享你的生活，因為你的分享一定能更豐富我們每個人的生活。稿件可以交給任何一位主編，我們會先將您的稿件放到稿庫，以便在適當的時候刊登。

最近台灣有一則新聞鬧得沸沸揚揚，相信大家應略有所聞。就是中日混血藝人 Makiyo 與日本友人友記在台灣毆打林姓運匠的事件。這件引發各方討論的事原本只是一則酒醉打人鬧事的單純事件，而最後卻演變成群起公憤、媒體共審、大家一起丟「情緒石頭」的局面，相信是當事人始料未及的。對於這位女星我其實蠻寄予同情，不是覺得她打人的事值得同情，這當然是一件不應該、不適當也不合法的示範；同情她是因為她處在娛樂圈這個價值偏差、混亂的環境裡，我覺得她的整個心靈都被污染了。在台灣時，休閒時刻我喜歡看一些比較能夠反映當時社會現象的談話性節目。有些節目會請一些藝人談他們的私人行為、隱私或家庭問題，

作為節目的賣點。曾幾次看到這位藝人在節目中暢談她去夜店酒醉鬧事的情節，主持人與來賓都在嬉鬧中覺得這樣的行為很可愛，很 high，無傷大雅，似乎大都能接受這樣的鬧劇，而且收視率高，因此很多節目都爭相邀請她去談這類的「趣事？」。每一次看後我總覺得不妥，也很奇怪這樣的節目為什麼會盛行，常懷疑觀眾的接受度，也不知道台灣的社會出了什麼問題？可憐的是這位女星長期在大家的默許下，以為這樣的事情無關緊要，似是而非，無怪乎逐漸分不清什麼是對，什麼是錯，在長期價值觀被扭曲下，終致釀成大禍。

認知心理學的基本主張〈你怎麼想，你就會怎麼做〉。簡單的說就是我們的想法影響我們的行為，因此確定一個正確的價值觀對每一個人都是非常重要。我們度信仰生活的人，當然應該一切依憑耶穌基督教給我們的價值觀，我們也都理所當然的以為它應該凌駕於世俗價值觀之上。但如果我們敏銳的去察覺自己的行事作為，我們便會發現我們太習慣於過去世俗生活帶給我們的價值觀念。我們常常以這樣的價值觀習慣性的去回應事情，而非經過內心觀照和思考再做出理性的反應。我知道若我不時時提醒自己保持一份清明敏銳的覺察力，自己也常犯這類過失。這種過失的影響可大可小，Makiyo 事件就是其中影響比較大的一種結果。我想這個事件適切的提醒我們，作為基督徒更要對自己的行事作為時常依信仰的價值觀做更深入的反省。

這期的葡萄藤文章內容甚為精彩，除了幾位常在這份刊物出現、文筆與內容皆受肯定的作者群的文章外，（在這裡就不再對他們的文章多著墨贅述，留待讀者們自己去發現寶物）。我還特別情商刊錄王國元的「耶路撒冷」。這篇談他到

聖地一遊的文章，除了內容與資訊相當豐富之外，文筆亦清新流暢，可讀性相當高，對未曾到聖地旅遊與朝聖的讀者，也提供一窺聖地面貌、有如臨場經驗的驚喜，相信大家必會喜歡。

禮儀年的時序又將進入四旬期，我們的心靈也要開始再一次的準備以齋戒、施捨、克苦與感恩等方式陪伴耶穌走苦路，然後再與耶穌基督一起登上我們信仰的高峰——耶穌死而復活的「逾越奧蹟」。這一段四十天的日子，是我們重整自己的教友生活，更深入的讓耶穌走入我們生命的時刻。2012 年四旬期教宗的文告勉勵基督徒：「我們要彼此關懷，激發愛德，勉力行善」（希十：24）教宗希望我們在今年的四旬期這段時間再一次的反省我們信仰的核心：愛德。就讓我們以實踐愛德作為我們今年四旬期對自己「克己成聖」修道之路的勉勵吧！！



神師的話——頌揚謙虛的美德



◆林育明神父

近來在網路上看到謙虛禱文，這是一位樞機主教常唸的祈禱文。這禱文雖簡短卻有很深的意義，使我愛不釋手。

謙虛禱文

啊，耶穌！良善心謙者

從希望受人尊敬中

從希望受人愛慕中

從希望受人抬舉中

從希望受人光榮中

從希望受人讚美中

從希望佔優先中

從希望人惦記中

從希望人嘉許中

從害怕受貶抑中

從害怕受輕慢中

從害怕受譴責中

從害怕受毀謗中

請俯聽我們

耶穌救我們

從害怕受遺忘中	耶穌救我們
從害怕受嗤笑中	耶穌救我們
從害怕受誤解中	耶穌救我們
從害怕受猜忌中	耶穌救我們
願他人比我更受愛戴	請滿全我的希望
願他人比我更受尊敬	請滿全我的希望
願他人的聲譽增而我的下降	請滿全我的希望
他人中選，而我落選	請滿全我的希望
願他人受稱讚，而我受冷落	請滿全我的希望
願他人在一切事上超越我	請滿全我的希望
只要我照身份成聖，願他人比我聖潔	請滿全我的希望

耶穌基督教我們學習祂『謙虛的表樣』，但我們無論怎樣謙虛，總不會勝過耶穌基督的謙虛。耶穌基督是謙虛—謙卑的道路；祂自高天謙卑的降此下土，「他貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。」〔斐二：8〕這不是以身作則教訓我們謙虛嗎？耶穌基督為救贖我們的罪，承受不該承受的「罪債」，這又是教訓我們什麼呢？耶穌基督無罪而領受洗禮，又無罪而被釘死在十字架上，那又教訓我們什麼呢？其實，任何人，不管是基督徒或非基督徒，凡欲修德成聖的人，都該向耶穌基督學習謙虛。聖奧斯定稱謙虛的人，被稱為天主的忠僕，為天主之城的旅客，耶穌基督便是他們的君王。聖教宗良一世稱救主基督的整個勝利，克服魔鬼與世俗，始終是由於謙虛所致……。教宗良一世說：「可愛的教

友們：耶穌基督信徒的整個明智的教訓，不在於善言巧辯，也不在於榮華富貴，卻在於甘心自謙自卑…這就是耶穌基督從母胎中，一直到被釘死在十字架上止，終生不屈不撓，身教言教的道理。按福音所記載：當祂的門徒們互相爭論：『在天國裡究竟誰是最大的？』耶穌就叫一個小孩來，使他站在他們中間，說：『我實在告訴你們：你們若不變成像小該一樣，你們決不能進入天國；所以誰若自謙自卑，如同這一個小孩，這人就是天國中最大的』〔瑪十八：1—4〕。耶穌基督愛小孩，以小孩為謙德的導師，天真的準繩，良善的模範…誰願在天國中為最大的，就該以小孩為楷模。」〔聖教宗良一世——九八九號〕

我們中華民族文化傳統也頌揚謙虛的美德，人們在道德修養上多受其薰陶，養成了高尚的情操。諸如《尚書·大禹謨》曰：「滿招損，謙受益，時乃天道。」又曰：「侮慢自賢，反道敗德。」又曰：「克勤于邦，克儉于家，不自滿假，惟汝賢。」假，大也。《周易，謙》曰：「謙謙君子，卑以自牧也。」牧，養也。謙卑自養德也。《莊子·天下》曰：「建之以常無有，主之以太一，以懦弱謙下為表，以空虛不毀萬物為實。」這是莊子論述老子學說主張。凡此等等，人們知之甚多，唯獨有關老子頌揚謙虛的美德，戒驕戒滿方面的文字，人們卻多有不知，或語焉不詳。其實，老子頌揚謙遜退讓，戒驕戒滿美德的文字，在《老子》書中不僅占有不少章節，而且還是其閃光耀眼的亮點。不過，老子頌揚謙遜退讓，虛懷若谷，大智若愚的美德，如同其談論其他問題一樣，萬變不離其宗，那就是萬變不離萬有真源——天主。

所以謙虛的靈魂，常常感到自己當受天主或他人最嚴厲

的待遇，它所要求的便是自己能夠忍受這一切，天主因此而獲得光榮。他自己則全心同意天主在他身上的殲滅工作；而且不把這件工作當作考驗，而當作自己罪惡的懲罰。他把這懲罰與它的罪惡相比較之後，覺得這種懲罰還是輕微至極。他接納了天主給他一切的考驗以後，在謙卑中找到了平安，力量和幸福。他見到天主在他身上得到補償而快樂。他雖吃了一些苦，卻補償了公義的債務。

但是我們如何能達到這樣謙虛的境界呢？我們當把自己整個的生命獻給天主，把自己的一切完全獻給祂。如果我們完全獻出了自己，不再收回，天主便在我們身上完成了祂的計劃，並且也要給與我們為實行祂的計劃所需要的恩寵。祂首先給了我們這深切、慷慨、平靜、不變的謙虛。這種謙遜完全是天主賞給我們的：那就是誘惑愈多，凌辱愈多，我們的謙虛也愈堅強。

讓我們每天每時念這超級謙虛的禱文，有天主的聖寵指導我們，是最穩妥不過的；我們把自己交給了祂，再沒有什麼可怕懼的了；祂太愛我們了，祂對我們的靈魂非常關心，祂願意用祂的寶血和痛苦來保障我們靈魂的謙虛。



生 命

◆黃文科神父

(編按：感謝黃文科神父同意本刊轉載他於 2007 年 4 月 17 日刊登在「池上善牧天主堂的部落格」的此篇文章：<http://tw.myblog.yahoo.com/joseph-hoang/article?mid=560>)

我們來到這世界時，身無一物，然而，所領受的是最可貴的生命。學識、地位、身份、財產等，只是能在今世通用的裝飾品，對於只將今世的成功，視為目的的人而言，這些也許有它的價值在，但到主面前的時候，主卻要問：「你如何提高生命的價值？」

人的壽命不論長短，終歸要死；不但要死，而且生活在這世上，常會遭遇到各種不幸的事件，如疾病、天災的折磨。生命不論多麼痛苦短促，人總還是貪生怕死。

『過境人間的天使』這本小冊是紀念一個八歲兒童李中達小朋友，他死於血癌，在病苦中怎樣地與「死」決鬥，而且他的母親把工作放棄全心看護他，盼望中達能繼續活下來。孩童的父親是一位教外兄弟，卻因愛子在病苦中，他體會到生命的可貴和生死離別的痛苦之外，也體會到天主的愛。孩童和他的母親及外婆一家人都是天主教友，尤其有一位舅舅神父，中達在這段病危期間，教友們時常到醫院祈禱並安慰他們一家人，在聖誕節前夕，許多主內兄弟都到醫院加護病房外面，為孩子祝福。教友們的愛心感動了他。後來他把自己的這些感受，在中達的葬禮彌撒中，為教友對他們

所做的一切，作了感人的見證，他說：「謝謝，在我們最痛苦的這段期間，因孩子的事，我認識了二件事，第一就是教友們的愛心，第二件是天主訊息的確實性。」

中達的母親在見證中說：「感謝天主，我跟我先生結婚十二年，他完全不認識天主，今天他能站在主前，為我們講述天主的愛，使我很驚訝、高興，也謝謝大家陪伴我們走這段艱苦的路。雖然在人間，我失去了可愛的孩子，可是在天主內，這孩子卻得到了這麼多的愛，我的先生也因此認識了天主。」

中達的舅舅李若望神父說：「我們全家都是教友，但比較虔誠的卻只有二老（神父的雙親），其他成員可說是：聖誕節教友，但今天他們藉著這件事，表現出天主的力量，他們不只是要向大家介紹中達的過去，更要分享天主如何地藉著中達這孩子，來改變了他們所認為不可能的事。」李神父再說：「天主的想法，決不是人可以用理智、哲學、科學及各種道理所能推算出的。在痛苦中，我們靜心聆聽天主所說的：『你們若不像小孩子一樣，決不能進入天國。』（路十八：17），『一切都啟示給小孩子。』（路十：21），能進入天國的標準不在年齡的多寡、身份地位的高低、富有或貧窮，而在於你是否以赤子之心敬天愛人。過境人間的天使，李中達小朋友，不就是最好的印證？」（過境人間的天使）

最近在我們身邊發生的一件使人非常心疼的事，我的好友曾淑雲姊妹的第三個兒子突然逝世，使我們看見到人性肉體的脆弱。如李若望神父所講：「天主的想法決不是人可以用理智、哲學、科學及各種道理所能推算出的。」我們只能為亡者祈禱，早日榮升天國，也懇求仁慈的天主恩賜曾淑雲姊妹一家人接受這事實，並盼望曾淑雲姊妹的先生體會到天

主的訊息的確實性，早日接受天主的愛分享天主的神聖生命。

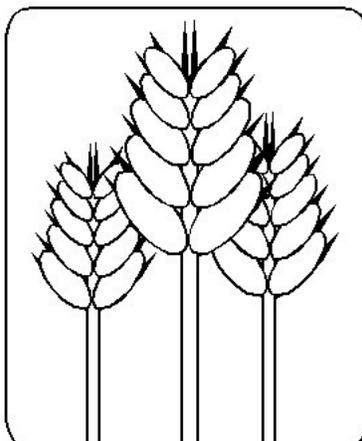
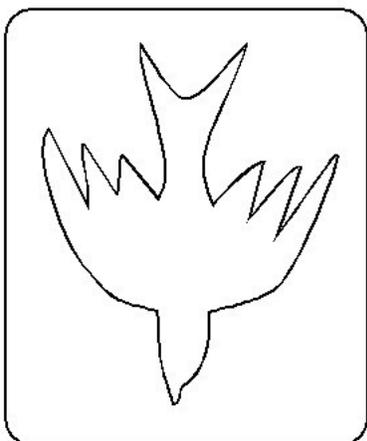
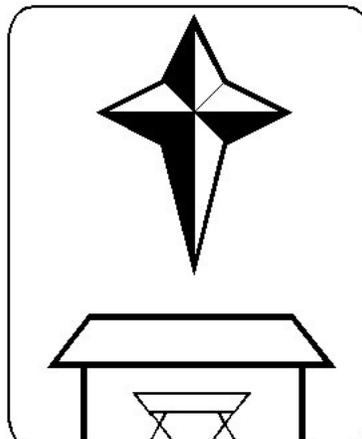
聖經智慧篇第四章 7-15 節記載：「義人縱或夭折，亦必獲享安息。因為，可敬的老年並不在於高壽，也不在於以年歲來衡量；其實，人的老年是在於有智慧，高壽是在於生活純潔。這樣的人悅樂了天主，也為天主所愛，因他生活在罪人中間，所以天主把他接去。他被接去，免得邪惡改變了他的心意，虛偽迷惑了他的心靈；因為罪惡的蠱惑，使人喪失天良；情慾的風暴毀壞純樸的心靈。他在短期內成為完人，與享高壽無異。他的靈魂使天主悅樂，因此，天主迅速將他從邪惡之中提去。世人見了，並不明瞭，也不存心細想：他揀選的人，必獲恩寵和仁慈；對他虔誠的人必蒙眷顧。」

主耶穌說：「我是生命」，這生命是超性的生命。這生命也是聖父所賜的恩寵，然而誰也不能否認耶穌所提出的，所講論的，所重視的，這生命是永存的生命。耶穌是「生命之源」，並且按聖若望宗徒說的：「他降世為人，是要叫信他的人獲得生命，獲得更豐富的生命。」（若十：10）

每個人生下來的時候，從主所領受的生命又純又美，但卻隨著成長而來的不安、恐懼、慾望而漸漸地變形了，委身於主的人有豐裕的心，總是很開朗、生動又活潑。我們能夠發現天主所賜極為豐富的生命時，在大自然中，一方面體驗到受造物的缺乏，一方面體會天主生命的富裕。他所賜給我們的是一個充滿天主生命的自己，讓我們在祈禱中和每日的生活中，不斷的去體會主耶穌的感覺，徹底和堅決的態度珍惜寶貴的超性生命。這為信仰基督的人，永生已算是他的產業。今為證實這點，只引用聖經一句話：「我實實在在告訴你們：聽我的話，相信派遣我來者的，便有永生，不受審

判，而已出死入生。」（若五：24）

「『不要害怕，有我協助你。』（依四一：13）天上地下充滿著破碎的生命，沒有一個被壓傷的生命是基督所不能恢復的。祂能使一個被痛苦所壓傷的生命變成一架彈出讚美的古琴，祂能把地上失敗變成天主的榮耀。」在這段話中，使我對生命更加懂得在世的生活，無論夭折或長壽，都有一個明確的看法。天主按照我們能了解的程度，逐步啟示給我們生命的寶貴。領悟了自己生命的寶貴，也會珍惜別人的生命。為今天所領受的生命感謝天主吧！



為教他們獲得生命

◆王念祖

2012年1月21日，星期六，晨7點45分。當許多人仍躲在溫暖的被窩中享受一個悠閒的週末時，美國德州的達拉斯市中心，處在75號高速公路旁的一個墮胎診所外，已陸陸續續的聚集了數千人，圍繞在診所四週的人行道上。維持秩序的工作人員與警察，不斷的提醒眾人，盡量的彼此挨緊，以讓出可以讓其他路人行走的通道，但不可踏到診所的地界內。誦念玫瑰經的聲音，夾雜著英語、西班牙語、與其他各種語言的口音，微弱而哀傷的在凜冽的寒風中散開。當時氣溫不到攝氏三度，一雙雙拿著念珠，僵凍顫抖的手，在慘白中泛出淡淡的血色。草坪上被晨曦糾纏在一起的身影，彷彿無數從母胎中被殘暴的扯出後，棄置堆積一旁的死嬰。達拉斯教區為紀念及抗議美國墮胎法案通過39週年的活動，就在這無聲的哭泣中拉開了序幕。今年這個活動的主題是取自若望福音中，耶穌的話語：「為叫他們獲得生命」（若十：10）。

四十多年前，德州的州法只允許被強暴或亂倫而懷孕的婦女墮胎。一位化名 Jane Roe 的達拉斯女子，在懷第三胎時，因謊稱被強暴受孕，沒有得到墮胎許可，憤而提起法律訴訟，控告德州州政府侵害她的人身自由。這就是美國司法史上著名的 Roe V. Wade 案例（Wade 是代表德州達拉斯郡抗辯的檢察官）。經過三年的纏訴，美國最高法院在 1973 年 1 月 22 日，判決德州州政府敗訴，從而迫使全美各州全面開放准許自由墮胎。據估計，此後的 39 年內，美國有五千萬名以上的胎兒，因此失去了他們的生日。達拉斯主教 Farrell 在號

召教友們參與今年的紀念活動時，沉痛的說：「做為尊重生命的人，我們有義務要紀念這些失去的生命，並要挺身而出為那些還未出生的小生命祈禱及發聲，直到這個從此處開始的悲劇，也在此處 — 達拉斯 — 終止。」

在墮胎診所外誦念玫瑰經一個多小時後，人群回到達拉斯主教座堂。聖堂內只能容納數百人，但聖堂外擠滿的人群熱情絲毫不減的，經由擴音器及閉路電視「參與」這台由四位主教及二十多位神父共祭的 Roe V. Wade 紀念彌撒。彌撒結束前，39 位分別出生於 1973 年至 2011 年的教友代表——年幼的由父母牽著，或是抱在懷中——陸續的走上祭臺，將手中的一朵紅玫瑰放在祭台前的花籃中。每一朵玫瑰放下時，都響起一聲輕柔的鐘聲，提醒人要記得每年全美被墮胎殺害的一百二十萬嬰兒。最後，一位懷孕的母親緩緩的走上臺，將她的玫瑰放在籃中，代表今年仍會有無數見不到自己出生日的胎兒。看著一朵朵滴著血的玫瑰，我的心中迴響著在領聖體時的歌聲：

We are one body, (我們是同一個身體，)

one body in Christ, (基督內的肢體，)

and He came that we might have live (祂來，是為教我們獲得生命。)

For He tells us: (祂對我們說：)

Can you hear them crying? (你聽到他們的哭聲嗎?)

Can you feel their pain? (你感受到他們的痛苦嗎?)

Will you feed my hungry? (你願意餵養我饑餓的孩子嗎?)

Will you help my lame? (你願意扶助我癱腳的孩子嗎?)

See the unborn babies, (看那些未能出世的孩子，)

the forgotten ones. (那些被遺忘的孩子。)

They are not forsaken, (他們沒有被遺忘，)

they are not unloved. (他們沒有失去愛。)

彌撒結束後，時近正午，在主教與神父們的帶領下，八千餘人拿著上面寫著 LIFE(生命)字樣的黃色汽球，或其他各式標語牌，浩浩蕩蕩的走上了街頭，表達尊重生命及反對墮胎的呼聲。隊伍經過附近的基督教第一浸信會的教堂時，基督教的弟兄姊妹們也加入了行列。漫長的隊伍走了大約三公里，來到達拉斯聯邦法庭前的廣場。就是在這裡，四十多年前 Jane Roe 按鈴申告德州州政府，開始了一場生命的浩劫。在廣場的講台上為這次活動做見證的人中，最引人注目的就是一位真名叫做 Norma McCorvey 的 65 歲婦人。其實凡是關心墮胎問題的美國人，對她並不陌生。她，就是 Jane Roe。

39 年前，在那場訴訟判決之前，Roe(應該說是 Norma)的第三個孩子已經出生了。之後她就在一間墮胎診所工作。在她寫的一本自傳中說：「有一天我在手術房的牆上看到一張胎兒發育過程的海報。胎兒的成長是如此顯著，那雙眼睛是如此的可愛。看到那雙眼睛，讓我的心絞痛。我衝到外面，我終於清醒了。『Norma，』我對自己說：『他們是對的。』我這些年在工作上接觸過這麼多的懷孕婦女，我自己

也生過三個小孩，對這些我應該並不陌生。但不知為何，那張海報壓得我喘不過氣來。那個十週大的胎兒圖片，一直在我眼前揮抹不去。我對自己喊說：那是個嬰兒啊！我感到好像矇住我眼的黑罩突然滑落，使我恍然大悟的看到了實情——那是個嬰兒！」幡然覺悟的 Norma McCorvey 在 1995 年領洗成為基督徒，並於 1998 年加入天主教會，現在是一位熱心提倡維護生命權，反墮胎的鬥士。她說：「我相信墮胎是錯的。我相信我在 Roe V. Wade 訴訟中所做的一切是錯的。」今年她在回答達拉斯電視台的訪問時說：「生命中的每一件事都是可能的。如果他們能把我這樣一個完全不信神的人，感化成為基督徒，讓我口中唱出了新歌，那麼 Roe 的判例也終將會被改寫。」

當我與新泰兄及嘉玲姊搭乘達拉斯的捷運電車回家時，已近午後四時。雖然從早晨七點出門，已經有八、九個小時沒有進食或喝水，但我們的心仍是火熱的。我們笑說，希望明年不用再來參加這個活動，因為正如 Farrell 主教所說，「但願我們能如梅瑟走出曠野般，明年這個法案已被廢止，我們就不需要再紀念它的四十週年。雖然也許這個願望實現的機會不大，但我們不能放棄希望。」



苦路同行

◆陳安娜

我們家老二傑明（Anthony）生日的那一天，我們特別起了個大早，來到聖堂靜坐、祈禱。雖然傑明離開我們已二十多個年頭了，那心頭的疼痛仍在。可憐天下父母心！但這種痛，我知道范迪能夠了解。

十六年前的某日，聽朋友說范迪的孩子中達（Robert）要來福和市（Fort Worth）的兒童醫院繼續治療血癌，我的心立刻震了一下。我兒傑明在三歲時被診斷出肺癌，其後三年，我們就是在這同一家醫院進進出出了無數次，直到他六歲回歸天家。中達來此治療時，傑明已過世了五年，因此我明白范迪心中的感覺和中達治療過程的辛苦。雖然我非常不願再走進這個傷心地，但此時為了愛中達，並幫助范迪，我壓制了心中的疼，回到了這個我曾十分熟悉的地方。

當我走進大廳，心中執著的求天主不要讓我遇見任何我曾相識的醫護人員。但是就在那瞬間，不遠處一位醫生叫了我的名字。他是傑明的主治醫師之一。我無處可躲，只能迎上前去，同他談了些近況。之後，我如釋重負，心情輕鬆了一些，我再也不顧慮自己內心的感受，盡量每天抽空去陪伴他們。

中達也讓我更加思念傑明。像中達一樣，傑明個性很安靜，也很善良；生病期間，他像隻小綿羊，從不吵鬧，這讓我更加難受。為了求天主的治癒，我們曾參加許多的治癒彌撒，並且去了一趟露德朝聖。范迪也同樣的帶過中達到歐洲去朝聖。這種類似的經歷，讓我們很容易的分享一些生活上的苦與樂，與信仰上的起伏。我們都了解那種想用自己的生

命去換回孩子的健康的心情。有時候，范迪的心情十分低落，我只能靜靜的坐在那裏陪伴著。天主的愛是臨在的，即使我們都默默不語。

中達骨髓移植後出現了心肺衰竭的現象。每天我似乎是同他們一起在走苦路。這次是陪伴著他們向前走。中達轉入加護病房後的某一天，范迪對我說：「我好害怕要回中達房間去收拾他的東西，因為我恐怕受不了。」我說，到那時候，就讓我去做吧。

中達過世前的晚上，達拉斯地區天候驟變，冰雪封路，但是很多耶穌聖心堂的教友們仍冒著風雪，趕了相當遠的路程來到醫院；可敬的陳琨鎮神父也一直陪伴著大家。我覺得這個教會的大家庭太可愛了，她充滿著溫暖和真摯的友愛。天主是臨在的，因為那些日子裏，我們都深深的感受到了。傑明過世的那年聖誕節的前兩天，有兩位我熟悉的教友自願來我家輪流幫我照顧孩子，和不停的祈禱。聖誕節的下午三點半，我們請到了一位神父，在傑明的床前做了一臺感恩聖誕彌撒。窗外不停旋轉的大太陽，光線直射到床上。彌撒過後，送走了神父，家中有份出奇的寧靜。我們連祈禱都自動的停住了。天主的愛包圍著我們！有許許多多的中外教友前來看望傑明。那位個子奇高的牛仔隊球員同幾位學校老師們也來到傑明床前同他祈禱。天主對我們照顧得很週詳，就在聖誕節過後，在祂巧妙的安排下，把傑明靜靜的帶走了。只是小信德的我，在送走孩子後，心中不斷的問天主，為什麼一定要帶走他。

傑明過世後幾個月，到了封齋期。有一天，我如往常的一大早來到聖堂。我望著祭臺上的十字聖架，不自主的又向主說，為什麼要把孩子帶走？我是如此的不捨和思念。此

刻，心中突然聽到一個很強，但又十分溫和的聲音對我說：「看看我，為了你，我捨棄了生命…」在那一刻我的眼淚奪眶而出。突然間，我明白了一個道理：天主給每一個人的生命包括了今世和永生，這一切都是主的計劃裏。而這位創造奧秘宇宙的天主之子，耶穌，為了救贖人類的過失，捨棄了自己的生命，被釘死在十字架上。主耶穌對天父的愛和服從，並且在他三年的傳教生活裏，教導我們要愛天主、愛身邊所遇到的每一個人、要寬恕得罪我們的人。祂以身作則，順從了天父的安排。祂的復活帶給了我們走向永生的希望。想到這裏，我跪下了，真心向主道歉。我覺得自己太自私、太孩子氣了。為了自己所要，常常在主面前吵鬧不休，我願意重新振作起來，把自己奉獻給至聖至高的天主，願用餘生去敬愛祂，服從祂。我很感謝傑明生病時來幫助我們的朋友；這份愛，我無法還報，但是在天主的聖意裏，我願努力去把這份愛傳遞下去。

當我再次看到一個令任何母親都會心碎的場面時，心中仍是一片茫然。可愛的中達靜靜的躺著，身上不再有任何管子，好像只是在安靜的睡著。最後我對主說，為了服從禰的聖意，敬愛禰，我願意勇敢的向前走。感謝中達，讓我有機會去幫助臨終的病人，從此以後也從一個膽小如鼠的人走向了人群。親愛的小中達，我們天鄉見！

范迪、慧韻和我臨時決定去病房收拾中達的用品、玩具、…一切都是那麼平靜、順利。青少年教友們由我們手中接去幾個大型塑膠袋，拿到車上了。慢慢的，大家走出了醫院。我抬頭看著那灰濛濛的天空，心中求天主降福范迪和她的家人！

有感漫談

◆許王瑞昌

再說十六年前，台灣聞道出版社出了一本「過境人間的天使」。這本書是描寫我們中華天主教耶穌聖心堂的一位九歲小弟兄的故事。他小小年紀和血癌搏鬥了三年之久。是什麼力量支持他勇敢的走過漫漫的苦路？無可否認的，就是信仰。而他稚嫩的心怎能有堅強的力量去面對呢？是家教？是天賦？我們不必追問多少，只憑他的兩句話便可確定他對耶穌的信賴。當他被打針疼痛時，問媽媽說：「妳說耶穌釘十字架的針痛，還是我的針痛？」媽媽心碎的尚未答出話來，他自己便說是耶穌的比我的痛，因為我的針被拔掉，而耶穌的針是永遠被釘著呢！這個童稚的認知，卻含著深奧的道理。試想世人的罪在不斷的給耶穌身上釘釘子，使他常常在痛苦，我們豈不深思？！

當時中達抗癌的毅力、信德的堅強，使我們教會的每一個人都憐愛心疼，所以中達的離去感動了教友們的心，紛紛發自內心的話追思他，紀念他。由許慧敏姊妹把它編輯成冊，由聞道出版社出書發售以後，陸陸續續得知讀者群中有神職人員，和不分男女老少的教友們。最近更是有位香港的教友，他給聞道出版社社長——費格德神父一封信表示「過境人間的天使」這本書不但使他感動，也使許多中學生感動，但可惜不能常買得到。基於此，聞道出版社才向念祖兄商請出續集，所以他就義不容辭的向教友們索稿。雖然是十六年前的往事，但是中達的影子，在大家的腦海中很容易重現，尤其他的家人親戚正好把思念的積存發表出來。首先是中達的母親把思兒血淚之情躍然紙上，骨肉之情暢訴於筆墨

之中。相信她的述說震開了有同遭不幸母親們的心！幸好我們在信主的同道上，會把愛擴大出去，傷口才得慢慢去癒合。

再說手足之情，尤其亡者是老大，這打擊會有兩種反應。一種是挫敗，另一種是上進，化悲憤為力量。范迪小兒子的轉變，將是大有可為的青年。女兒乖巧貼心，便是很大的安慰。主的恩賜是受用無窮的！

十六年來，我們教堂這個大家庭的變化不少，兄弟姊妹的來來去去在所難免。因工作、因退休、因遷移…況且人的生老病死也是必然的。近幾年來，老人相繼回歸天鄉的有好幾位了。令人意外的是，近兩年來有兩位中年姊妹佯然去世。第一位是聞慧韻姊妹。她在短短的惡疾中撒手而去。據知，她的病是非常疼痛的，但她忍痛鎮靜的處理很多後事，連自己的穿戴也是親自挑選的。她有條不紊的囑咐先生女兒們家裡的事後，還請了幾位教堂姊妹們去到她的病榻前，說些過去的錯誤，表示抱歉。此情此景，任誰不是與她相擁痛哭呢？她作了臨終楷模，教人敬佩不已！

另一位是阿靈頓（Arlington）教友崔盛婕（Lisa）。她因腦溢血，突然逝世於北京旅社。當時隨行的妹妹和親戚都看見她倒地不起，送進醫院已回天乏術了。在美國的先生聞訊即率兒趕往北京，見太太已成屍體一具，情緒激動，昏了過去，聞之令人鼻酸！幾天後帶回 Lisa 的骨灰，不可想像的一個活生生的人竟成一罈骨灰，使家人情何以堪？！Lisa 的弟妹們還忍著悲傷瞞著八十歲的老母親這個不幸的噩耗呢！人間悲劇莫此為甚矣！

世事無常，每日天災人禍不知凡幾，唯信仰天主，依靠

天主，與教會共融，群策群力，心中會得平安。天主教雖稱天下為一家，但不可否認的有族群之分；有美國人教堂，有韓國人教堂，有越南人教堂，當然不落人後的是華人教堂。固然有些地方的華人教友們聚集起來借用美國人教堂，請中國神父舉行彌撒聖祭，由此可見乃族群關係也！達拉斯得天獨厚，二十多年前，在少數人的策劃下，幾經華路藍縷的努力，終於有了第一間教堂：喜見教友人數增長，憂慮小堂將不敷使用，當時任理事會的兄弟姐妹們便任勞任怨的興起建堂計劃。塔冷通從那裡來？祈禱求天主賜助。果然天降一對夫婦，願意捐塊地皮給教堂使用。這對善心的恩人在當時只太太是教友，而先生又這麼慷慨贈與。這好消息教友們週知，都同聲感謝他們！

有了地上的建築物，則需大把鈔票啊！教友們多為薪水階級，縱然有高檔次收入高者，但也有中級的人員，何況還有打工仔呢！所以奉獻層次便有分別了。我相信信主的人奉獻是盡力而為了，待動工建堂後，物價在不斷的成長中，所以預估的價碼就大有出入了。好不容易盼到新堂落成，觀其外是座很體面的聖殿，而實際它不是正式聖堂，難免使有些教友失望，但又相信是主的安排，接受事實，順其聖意，平安愉快。

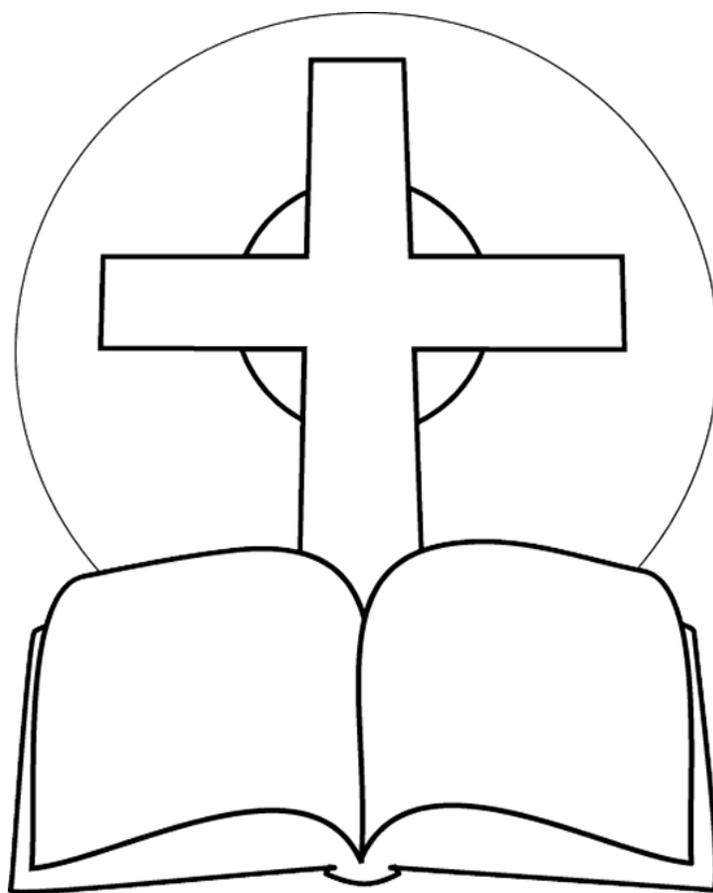
時光易逝，2011年即將結束，普世教會將進入「信德之年」。教宗本篤十六世在2011年10月23日天主教週報第04版上刊登牧函一則，余在此摘錄片段與大家分享。

教宗在牧函中說：「信德年也將是加強愛德見證的適當時機。信仰沒有愛德將結不出果實；愛德沒有信仰，將在困惑中受情感支配。信仰使重新認識基督成為可能。也是基督

的愛推動我們幫助在生活中遇到的近人。生活的考驗一方面讓我們了解十字架的奧蹟，並參與基督的苦難（哥一：24）。這些考驗是信仰帶來的喜悅和希望的前奏。今日世界特別需要相信並受天主光照的心智所做的可靠見證。他們能夠開啟許多渴望天主和永恆生命者的心智。」

教宗在牧函最後說：「我們堅定的相信主耶穌戰勝了惡及死亡」，懷著確切的信心，我們將自己交託給祂！

親愛的兄弟姐妹們，要加強信德是福氣啊！我們共勉之！



不能動的日子

◆布衣

二〇一〇年八月初，自台返美後沒幾天，我開始左腳跟痛。對於身體的不適，我總是先採取「不管它」的態度。醫生也同意，身體對很多症狀是有自癒力的。然而，過了一段日子，疼痛加劇；我知道是拜訪醫生的時候了。根據 X 光片及我的症狀，醫生判斷我是得了足底筋膜炎，於是開了一個月的消炎藥，又要我天天在家做些復健運動以強化筋膜，並每週去找專業復健師做兩次復健，共八次。在醫生對我所有的交代中，最讓我沮喪的是，我將停止所有會拉扯腳底筋膜的運動以免刺激它。換言之，我必需和相交三十年，感情深厚的老友——有氧舞蹈、走路、跑步暫時揮別。

也許你會想，這有什麼好難過的？復原後再重拾，不就好了。但，我暗暗有著不祥的預兆，即使「復原」，也不再是回到從前；而是從此得帶著「負傷上場」的心態，小心翼翼的去運動，否則將不斷的舊疾復發，自己找死。我這勞苦功高的雙腳，在過去歲月中，帶給我許多快樂，它承載著我的身軀，做了好多的追趕跑跳碰啊！它們可能被我操累了；加上年歲增長，筋膜越變越薄脆，這不可逆的事實，是叫人最無奈之處。藥物和復健結束後，疼痛是有減輕，但還是有著那死不了人，卻又揮之不去的隱隱作痛，時不時的來突襲。我恨死了這勾勾纏的足底干擾，它略施小計，就讓我心神不寧，生活脫軌。心中嗒然若失的不僅是運動的放棄，還有那自指間逐漸流失的生活生命掌控感。喜萊莉柯林頓在當第一夫人期間，曾被問及為何數度變換髮型，她答：「現在全身上下，唯一還能任我掌控的，只剩頭髮。」看來，不論

是達官貴人還是升斗小民，都要面對無力與無奈。生命在往下坡走，歲月對我下的戰帖將越來越多，學習「與敵共存」勢將成生活最高指導原則。而往後，這些自四面八方殺進來或摸進來的敵人，可能不像不痛不癢的白髮和皺紋那麼好周旋。

夏日唱完了戀歌，時序入秋。我常透過窗戶，仰望在微風中搖曳輕擺的樹梢，藍天白雲襯於其後；我知道，又是個金風送爽的好天，偏偏我坐困愁城。往年，我哪甘心關在家中，錯失老天不遠千里送來的免費好禮？我必已是球鞋套上，iPod掛上，帽子戴上，門一帶上，就擁抱老天去了。

西醫之治似乎是停在高原期，我若回診，可能醫生會採取下一階段的醫治方法——打類固醇。醫生告訴我，打腳底是很痛很痛的，而且之後還要痛兩天。光聽這話，就已讓我嚇得魂歸離恨天。這讓我想起刑求的常用手段之一，就是打腳底。痛死你！痛死你！在真走上那條路之前，我想另闢生機，所以轉向中醫碰運氣。第一回去，醫生下針前對我說：「讓妳有個心理準備，針腳底格外痛，尤其是下針的那一剎那。」我因長年運動，腳跟皮膚粗礪，穿刺難度較高，尤痛。雖如此，我相信，只要她技術夠純熟，真的紮入空穴，其痛楚絕對遠低於類固醇打進肌肉裡漫漾在我敏感腳底神經叢裡。每回去，就是醫生花三十秒鐘將我釘死在床三十分鐘。我趴在那兒，百無聊賴。這中醫診所的房間隔牆，砌到離頂一呎處就打住了，所以與隔鄰可謂聲氣相通。有回趴著趴著，就聽到隔壁的仁兄鼾聲大作起來了。中醫真的可以走路都有風，靠一雙巧手和一把「不可承受之輕」的針，就把所有百磅以上的病人乖乖擺平，三兩下就把診療室變成——「停屍間」。百無聊賴下的「屍身」，聽覺尚未死去，加上

隔音不良，很自然的也就聽見隔鄰醫病雙方的對話；當然，當醫生在我房裡時，也是隔牆有耳。這種經驗總讓我生出一些想法——中國這五千歲的睡獅醒了，正卯足全力的超英趕美，砸起鈔票來讓全世界都看得目瞪口呆；但大國崛起，力求脫胎換骨中，許多小地方——譬如，以眼前之例來說，對醫病關係隱私性的重視，還是非常的不到位。真正的公主，是厲害到——床墊下多了顆青豆，都能睡出不舒服來的。中國若急切的想與世界接軌，躋身強國之林，做真正的公主，就必需睡得出「床墊下的那些青豆」，並進而將其清除。中國若要向西方取經，以西方馬首是瞻，「軟件」上的成熟度，就看中國人在人文精神面上的敏感度有多高了。思及此，又想到另一經驗，忽然覺得以上所言，實不該只針對「海峽的那一邊」。多年前，趁某次返台機會，我帶小女去給某名醫診治她過敏及氣喘的毛病。當我們被護士引進診療室時，母女兩人大吃一驚。除了一位正在被診的病人，還有四位在那兒排排坐，那空著的第五張圓凳，就是給小女排隊坐的。原來，不但診療室外要等一攤，進去後，還要等一攤。可想而知，醫病間的對話，還要和那五位「八竿子也與你打不到一塊兒」的陌生人共聽。此例與上例相較，此醫生/醫院「不上道」的程度，更是有過之而無不及。輪到小女時，醫生問了她一個問題，ABC 沒頭沒腦的給了句妙答，只聽見身後傳來哄堂大笑。出了醫院，小女不以為然的說：「臺灣看病太奇怪了，哪有那麼多病人一起擠在醫生面前的？病人怎能有隱私？」孩子啊，你要知道，他們都習慣了啦！或——被迫接受集體習慣。大多數人都不是用知、情、意在過日子，而是用習慣。習慣磨掉人的感應力、靈敏度，習慣讓人瞎。

嚴格說來，我不過是腳跟痛，行動受限，就張牙舞爪的

把它說成「不能動的日子」，在某些身體嚴重當機的人聽來，一定會——恨不得把我掐死。在我五十年的生命裡，近人中，曾有兩位不能動的生命，令我感嘆歎。外婆在七十歲過世，自六十到七十這十年間，完全是一個痛苦的老靈魂鎖在一具破敗的皮囊裡。她的毛病……唉！扳指也數不完；她的藥罐子，多到我看了都怕。這些毛病交叉影響，因果相纏，以致於若有人問我：「妳外婆是死於何病？」我往往答：「一堆毛病。」記憶最深的就是外婆每天早上醒了，就要賴坐在床上，半天半天不下床。年輕人賴床是因睡不夠，是因不想去上班上學。外婆因糖尿病造成腳底末梢神經疼痛不堪，為避免觸地的錐心之痛，所以總採拖延戰術；但是，她哪兒打得贏那「滿而溢」的膀胱？每回拖到不能再拖了，就見她眉心緊蹙，小心翼翼的輕腳下床，每走一步就倒抽一口氣，一步一疼痛的向廁所挪移。糖尿病也造成她視網膜剝離，所以她連「老年人的伴侶」——電視，都看不成。當病痛鎖死了身體的活動力，沒癡呆的腦袋就會用來想過去種種，沒麻痺的情感就會用來自艾自憐。外婆所有的嘆息、眼淚、憤怒、悲哀、控訴全脫離不了那負了她的外公。外婆就像許多悲情苦情的婦女一樣，一輩子「走不出君父的城邦」。「過去種種譬如昨日死」，是外婆至嚥氣都沒有完成的功課；聖嚴法師開釋眾生的「寂滅為樂」，好難好難啊！外婆自幼即失去雙親，加上後來不幸的婚姻，沒有出口的情緒，以及外公棄家後的經濟拮据，造成她的一生由個苦字貫穿。桑榆晚景，豈僅是身體上的傾圮，她始終被桎梏在「上了漿」，硬挺挺、不柔軟的負面情緒裡。過世前，兒女問她有什麼話想講，外婆只給了一聲長嘆。

若外婆一生活得如風中殘燭，那麼四十二歲就壯年早逝的妹夫，就更令人喟嘆。想到妹夫那些個度秒如年，動彈不

得的冗長歲月，就令我痛徹心肺。腦膜癌對妹夫造成的折磨，讓我了解這是個不能以「觀其面，知其內」來下一個「想當然耳」結論的疾病。若照字面上來看，許多人會認為患此病者就是頭殼壞去，成天處在昏迷狀態。不，妹夫的痛苦就在，腦袋清清楚楚，但脖子以下整個癱瘓；如此這般躺了六年。在真正躺下前，還過了許多以輪椅代步的日子，直到坐不住。醫生很早就宣判了他的死刑，只是無法知道行刑的日子，可長可短。病人及家屬在痛苦中，不知日曆將停在哪一天。每日，別人是過得光陰似箭，妹夫の日曆則全是以超慢速度在撕去。日日躺臥床上與天花板對看的日子，造成被單下的身軀快速萎縮，眼看著那六尺昂藏之軀就這麼不見了；然後，牙也全掉光了。頭蓋骨更在醫師確知無救，且佈滿癌細胞的狀況下，被醫師丟棄。他已用不著頭蓋骨的保護，縫回去的只是一層頭皮。命運殘酷的向一個如此青壯的生命，丟出一張不按牌理出的牌，一副翻身無望的牌。當小我一歲的妹夫，成天只能擺平在床，用開機的腦袋悲哀著關機的身軀時，卻也是我勤跑健身房的歲月。現在回頭看，我是帶著自我挑戰的意識，推動自己跨越懶惰的心志門檻，如軍人操兵般的去向我的身體請安。在這股雄赳赳氣昂昂的意志背後，是感念命運對我的仁慈。

由於中醫之效不如期盼，去了幾次後，就不想繼續了。之後，又去看了另位西醫，想看看兩位西醫間是否看法做法一致。醫生乙贊成醫生甲的診斷及治療，並表示我不需更多的藥物及專業復健，只要繼續在家復健及讓時間來變法術，耐心讓時間來安撫傷痛；若還是不好，就要打類固醇。我心想：「No，打死我也不去挨那嚇不死人的一針，簡直比開刀還嚇人，開刀至少是處在麻醉狀態。」我想，將來我又病又老時，不會是個合作的好病人；凡會令我痛到不行的醫療行

為，恐怕會一概拒絕。至今最難當的痛，就是兩次生產之痛；所以我對於那些有勇氣生一窩的女人，有說不出的敬佩。我這人也一定不能做情報員；若我被敵方抓到，對方僅需在我臉上牛刀小試，輕劃出一線血痕，我肯定就會跪地求饒，全都吐了。我的 Breakpoint 一定很低很低。我也一定會出賣耶穌。

如今，接近年終，我感到足跟痛漸有起色。老太太我遂迫不及待的球鞋套上，帽子戴上，iPod 掛上，門一帶上就出門擁抱老天。雖然左腳的每一步仍不是那麼對勁，每一步都刻意的輕落，但我還是開心的想仰天長嘯。



 銘謝捐款 

 <p>感謝 Angela Tsung-Tzu Lee 捐贈葡萄藤 \$100.00</p>	 <p>感謝 Bay-Fen Chen & Chieh Yi Roger Chen 捐贈 葡萄藤 \$100.00</p>
---	---

克里斯提昂·德·謝傑

神父的遺囑

◆周瓊華譯

（一九九六年五月廿六日聖神降臨節開封）

面對永別時…

阿爾及利亞境內所有的外國人正面
臨著恐怖份子的威脅，

隨時都可能成為他們手下無辜的犧
牲者。

如果有一天（很可能就是今天），
我是其中之一，



我希望我的修會、我的教會、和我的家人們記住：

我的生命是奉獻給天主和阿爾及利亞這個國家的。

我請諸位接受一個事實，即所有生命的唯一之主

也是被殘酷迫害致死的。

我請求諸位為我祈禱：

因為我怎當得起如此的祭獻？

並請各位把我的死亡與其他類似的被忽略的

無名暴力死亡聯想在一起。

我的生命價值不比他們的多，
也不比他們的少。
無論如何，我一生的歲月並不是天真無邪的童年。
罪惡在世上極度盛行，
而我已活得夠久知道自己是罪惡的共謀，
在邪惡中我甚至盲目地被擊倒。
當死亡的時刻到來時，我希望我的心靈能有片刻的清明，
可以讓我祈求天主
和同胞們的寬恕，
同時真心誠意地原諒那位置我於死的人。
我必須強調
我並不希望這種死法。
事實上，我怎能感到心安
如果我所愛的人在我死後任意地指控這件謀殺案。
不論是哪一位阿爾及利亞人，
尤其若他說他參與這暴力事件是忠於他的伊斯蘭信仰，
這對或許被稱為「殉道的恩寵」
仍是太高而無法擔待的代價。
我留意到對阿爾及利亞人的藐視和輕蔑排山倒海而來。

也相信對伊斯蘭教的諷刺報導在某種程度上是助長了伊斯蘭教的激進保守派。

把這種宗教行為認同為極端基要主義¹的意識形態上，
是草率地平撫自己的良心。

我自覺是來自天主的默感，使我有這樣一個概念，也經常不斷地宣揚這個概念，那就是：

對我而言，阿爾及利亞和伊斯蘭教是不相同的：一個是人體，一個是人靈。

在我母親膝前（我的第一個教會）我所學到的，
並真的也常常發現有《福音》的線索

就在阿爾及利亞這個國家，我因此而被啟發去尊重伊斯蘭教的信徒們。

顯而易見的，我的死亡

對輕率斷定我幼稚或理想主義者的人們來說，更是一個肯定，他們會說：「現在請他告訴我們，對他這不實際的理想他怎麼說！」

但這些人應該知道，我最狂熱的好奇心終於得到解脫。

我願按天主的旨意：

將我的凝視沉浸在天父的眼光中，

和祂一起凝視默觀祂伊斯蘭教的子女們，

正如祂看他們，所有的人均因基督的光榮而發光，

並擁有基督苦難的美果，和充滿聖神的禮物；

天主暗地裡的喜樂在於人類還原我們來自天主的肖像——我們的相同，並欣賞包容我們的差異，

而建立起親密的共融。

為這失去的生命，完全是我的也是他們的，

我感謝天主！似乎祂的旨意如此，

完全是為了那在每件事中的喜樂緣故，且不顧一切。

這感恩感謝不但是為我生命此時起的總總，

也當然含括你們——過去和今天的朋友們，

還有你們——阿爾及利亞的朋友們，

及我的母親、父親、姐妹們、兄弟們暨他們的家庭，

你們必如天主所應允的得到百倍的報償！

還有你——我最後一分鐘的朋友，也許你仍不知道自己在做甚麼：

是的，我也要這個感恩感謝和這個再見都成為天主賜給你的恩寵，

因為在天主的肖像中，我看到你的臉。

如果這是天主——我們彼此的天父——所樂意的，願我們再度相逢一如天堂樂園中快樂的義賊們。

阿門！英廈阿拉²！

一九九三年十二月一日於阿爾及爾³

一九九四年一月一日於提比鄰⁴

克里斯提昂

《人神之間》故事簡介

法籍導演沙勿略·博瓦 (Xavier Beauvois) 執導的影片《人神之間》(Of Gods and Men) 獲得二〇一一年法國坎城影展「評審團」第二大獎。此電影是講述曾在北非阿爾及利亞發生的殉道故事--知名的「提比鄰事件」。一九九零年代在提比鄰的嚴規熙篤會修院(The Order of Cistercians of the Strict Observance also known as “Trappists”, O.C.S.O) 中有群法籍天主教隱修士，與當地的穆斯林居民們建立了日常生活上的深厚友誼，充分表達了兩個宗教的互相包容。在阿爾及利亞內戰期間，基督徒們面臨伊斯蘭教原教旨主義（基要主義）分子恐嚇，生命受到威脅，官方人士曾勸籲修士們離開會院返回法國，團體中對去與留的決定起初意見分歧、徬徨失措，經祈禱分辨後團體共同的結論竟是一致願意為信仰與愛，選擇留在受軍政衝突波及的阿爾及利亞山區，以生命為耶穌基督作見證，表達了深刻的信仰內涵。

一九九六年三月底七名嚴規熙篤會士被伊斯蘭原教旨主義分子綁架，兩個月後發現他們只有頭顱的屍體，六月二日在非洲之母主教座堂為他們舉行了殯葬彌撒，兩天後殉道的修士們埋在提比鄰修院的墓園中。他們與其他在阿爾及利亞殉道的天主教基督徒一起開始列入真福品的程序。另外兩位倖存者則離開阿爾及利亞，在其他熙篤會士和會院的幫助下，於摩洛哥建立起一個新的會院。事件發生後，克里斯提

昂·德·謝傑神父寫於一年多前的遺書才被發現，在當年的聖神降臨節公諸於世。他這篇遺囑已成為現代宗教文學的經典作品，譯有多國語言放在嚴規熙篤官方網頁上。

註：

1. 基要主義或原教旨主義或基本教義派（簡稱基要派），是指某些宗教群體試圖回歸其原初的信仰的運動。他們認為這些宗教內部在近代出現的自由主義神學使其信仰世俗化，偏離了其信仰的本質，因而作出回應，一般提倡對其宗教的基本經文或文獻做字面的、傳統的解釋，並且相信從這些闡釋中獲得的教義應該被運用於社會、經濟和政治生活的各個方面。猶太教、基督教、伊斯蘭教、印度教等宗教都存有「原教旨主義」派。取自：<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%8E%9F%E6%95%99%E6%97%A8%E4%B8%BB%E7%BE%A9>

2. INCH' ALLAH (insha Allah)：阿拉伯語，是伊斯蘭信徒(穆斯林)常用的話語，意思是：上述所提到的事情希望將來能夠實現，英譯 God willing 或 If is God' s will 天主旨意。資料取自 <http://www.answers.com/topic/insha-allah>。

3. 阿爾及爾是阿爾及利亞的首都。

4. 提比鄰熙篤修院所在地



耶路撒冷

◆王國元

從網路新聞得知，中東近日上演了一齣以色列與巴勒斯坦雙方交換戰俘的戲碼，引人注目的是以色列竟以1200多名戰俘，交換一名遭俘虜長達五年之久的中士沙力特(Sgt. Shalit)，一向作風精打細算的猶太人，肯以這樣的兌率來交易戰俘，倒叫人匪夷所思。不過從人道主義觀點看，巴勒斯坦的人民興高采烈地慶祝失散的家庭得以重新團圓，以色列總理則親自赴機場迎接自約旦輾轉返國的沙力特。這則新聞勾起我回思早些日子前往耶路撒冷朝聖之旅。我們的遊輪停泊在以色列沿海的港口：埃希達〈ASHDOD〉，從此地往東七十公里就可抵達耶路撒冷。早在前一天，輪船公司安排以色列移民官上船來，用帶點鷹眼般銳利的眼神掃瞄我們一眼後低頭蓋章，給了入境簽證。但是上岸時，正值以、巴兩國邊境為巴勒斯坦的進入聯合國問題，相互開火攻擊對方，造成不少性命的犧牲，讓人略感緊張與不安。倒是有位資深的遊客一再勸撫大家：『耶路撒冷是全世界最安全的地方，因為它同時是猶太教、基督宗教、伊斯蘭教三大亞巴郎宗教的聖地，因此無人甘冒大不韙去炸毀自己的聖地。』自西元前十世紀撒羅滿聖殿建於耶路撒冷後，一直是猶太教信仰的中心和最神聖的城市，昔日第二聖殿的遺蹟〈西牆〉仍是猶太教最神聖的所在。基督徒們根據《聖經》的記載，耶穌曾經在此受難、埋葬、復活、升天。伊斯蘭教亦將耶路撒冷列為麥加、麥地那之後的第三聖地，以紀念穆罕默德的夜行登霄，並在聖殿山上建造了二座清真寺來紀念此事件。耶路撒冷終於成為三合一之聖地。

耶路撒冷也是以色列自 1950 年建國以來的首都，該國的總統府、大部份政府機關、最高法院和國會均位於該市。1980 年，以色列宣稱耶路撒冷是該國「永遠的和不可分割的首都」，但是大多數國家認為該市的地位尚未確定，有待以色列和巴勒斯坦雙方談判決定。耶路撒冷人口近八十萬人，其中百分之二十為阿拉伯裔的猶太人，面積 652 平方公里。整個耶路撒冷區基本上劃歸三個區；歷史古城〈老城〉、東耶路撒冷及新城。

上岸後，我們先搭乘長達一個鐘頭的巴士，再轉電車前往耶路撒冷的老城區。以色列堪稱全民皆兵（男女皆得服兵役），巴士上鄰座的一位士兵就是槍不離手，令人感到不舒服，唯恐子彈亂飛。沿途重點關卡都有士兵真槍實彈站崗，即便進入規模稍大的購物中心，也得檢查背包防止恐怖份子的炸彈暴行。新城區的商業街道頗為繁華熱鬧，年輕人流行的時尚可謂舉世皆同，歐元在這兒不管用，僅接受以色列幣或那疲軟的美元。待到大夥兒進入那面積僅一千平方公尺的老城區時，中世紀古的石造建築及大面積的石地廣場出現眼前，一股思古之情油然而生，整個城市的氛圍頓然改觀。

向旅遊中心要了張索引地圖後，我們步行在石板小徑上，經過多次左彎右拐後，首先映入眼簾的是地處耶路撒冷東南角的萬聖山，面積僅 0.135 平方公里，阿拉伯與以色列衝突最為敏感的耶路撒冷問題，也就是聖殿山的歸屬問題。耶路撒冷地處三大洲的要衝，歷經 37 次征服，八次被毀。猶太、基督與伊斯蘭教依序各自在這裡統治過五百年，四百年，及一千二百多年，留下二百多處的各種宗教遺跡。聖殿山周圍正是這些宗教遺址相互重疊、難分彼此的地方，所以結怨深遠難以化解。

哭牆(Wailing Wall)

聖殿山被猶太人奉為聖地，是因為傳說中猶太人祖先亞巴郎曾在此領受上帝的旨意；他的孫子雅各伯在此和天使摔跤，並被賜名『以色列』〈與神搏鬥〉。為了紀念猶太民族最神聖的地方、相傳撒羅滿王開始在摩黎雅山〈聖殿山〉建設聖殿，以便存放『約櫃』，建成後的聖殿長 30 公尺、寬 10 公尺、高 15 公尺，非常雄偉，號稱是上帝的所在。但是好景不長，西元前 586 年，巴比倫王征服這裡摧毀了聖殿，趕走猶太人。直到西元前 538 年，波斯帝國滅亡巴比倫王朝後，猶太人才獲許返回並獲得五千多件聖殿物品，並補建第二聖殿；約七十年後，羅馬皇帝鎮壓猶太人的反抗，竟將重建的聖殿澈底拆毀，只留下西邊的一段牆基。後來猶太人收集殘石，在牆基上重建一堵牆，今日通稱為西牆。羅馬時期，每年僅在 11 月 9 日的聖殿毀滅日准許世界各地的猶太人到聖殿西牆祈禱；飽受苦難的猶太人面對聖殿的殘垣斷壁，不禁悲從中來，『哭牆』也因此得名。

哭牆的希伯來文是(Hakotel)，200 呎長，90 呎高，石牆的最上端重建於鄂圖曼時期，中、下端則建於大黑洛德時期(Herodian)，目前基牆底座下達 63 呎深的地下岩層，可見當年聖殿牆的深度。哭牆自 1948 年 - 1967 年間歸約旦統轄，猶太人不得往訪長達十九年之久，1967 年的〈六日戰爭〉中以色列獲勝，猶太人蜂湧到哭牆邊喜極而泣，所以又稱作〈歡樂之牆〉。在哭牆周圍，頭戴圓邊黑色禮帽，身穿黑大衣、黑長褲、黑皮鞋，手捧希伯來文《聖經》的猶太教信徒，身體左搖右晃，口中唸唸有詞。哭牆廣場分隔男女二區，導遊的解釋是避免男人們祈禱時分心。近距離地與聞名於世的哭牆接觸時，大夥兒無不為那道高深石牆所賦予的歷

史典故而震撼，男士們得戴上現場分派的傳統猶太人的白色小瓜皮帽，與信徒們齊立於牆前，默禱一番。許多遊客將寫給上主白字條塞入牆縫中，而另一端的工作人員正忙不迭地將成千上萬的字條，從石縫中掏了出來丟進垃圾袋。哭牆左邊擴建的藏經閣及祈禱室，讓信徒們在下雨的日子裏仍可面牆祈禱誦經。在混凝土的拱頂天花板下有許多可愛的小朋友，正坐在椅子上高聲朗誦經文，他們前躬後仰的可愛模樣，吸引不少遊客的攝像鏡頭。我們離開哭牆時，甚至被告知得面牆倒行而退以示敬意。

岩石圓頂寺〈Dome of the Rock〉

進入岩石圓頂寺有好幾個進口，我們由哭牆邊的小路，穿過由竹纜搭設的臨時過橋上萬聖山前，還得先接受耗時甚久的安檢，有趣的是不可攜帶猶太經文。這座聞名於世的岩石圓頂寺在穆斯林世界的聖地裏排名第三，僅次於阿拉伯的麥加、麥地那，是伊斯蘭教早期的偉大建築物之一，因為建在原來撒羅滿王聖殿的遺址上面，耶穌曾在此傳道，因此也被稱為聖殿山。

岩石圓頂寺的建造年間約為西元 689-691 年，當初構思圓拱頂的用意除了為伊斯蘭教徒提供可以遮暑避寒的寺堂外，並且能與當時世界各地基督徒的聖殿相互輝映，雖然圓形並非伊斯蘭教傳統的造型，重要的是建立穆斯林們的信心。他們當初在設計時曾參考了聖墓教堂（The Church of the Holy Sepulchre）的圓拱頂呎吋，基督徒建的聖墓殿直徑 20.90 公尺，高度 21.05 公尺，（岩石圓頂寺的直徑為 20.20 公尺，高度為 20.48 公尺），至於為何沒有選擇超越，無可考證，許是宗教上的謙遜之故。岩石圓頂寺整體結構基本上是個八邊形，由直徑 20 公尺的木製圓拱，架高於一座由 16 根

柱座圍成環型的結構撐體上，而環繞這圓拱的八邊型外迴廊，另以 24 根柱座為結構支撐。這岩石圓頂寺在建築上屬於拜占廷式，在拜占廷建築風格中堪稱曠世佳作。岩石圓頂寺在它最輝煌的時期，屋頂面鋪以金飾建材，牆面的內、外側均貼上以黃、白、綠、藍四色的磁磚為裝飾，此四種顏色在伊斯蘭教裏分別代表了忠貞、繁盛、抗邪及純潔，頗有其獨特的風格韻味，在陽光閃爍的光芒中給人一種安祥感。可惜的是自西元 2000 年，以色列總理夏隆上聖殿山後，招來以、阿間的緊張關係，自此非伊斯蘭教者不得入內，我們僅能徘徊在外拍照留念，且常招到穆斯林管理員不太友善的驅趕。離岩石圓頂寺不遠，還有另外一座阿客莎清真寺〈AL-AQSA〉專供教徒們禱告之用。

岩石圓頂寺的整體聖區腹地寬廣，規劃氣派宏偉。高低層次不同的石地廣場以石階梯相互銜接，不同的進口皆以石柱牌樓作為穿越，廣場中稀疏的綠茵草坪上植有幾棵百年老松樹，樹幹粗獷，枝桠茂密，松葉盤髻於頂，宛若綠色的片片浮雲。巨樹底下坐有一位老者，正孜孜不倦地對信徒們談經論道，男女嚴厲分隔的穆斯林世界裏，女士全身裹得密不通風，面紗罩臉，群集於偏遠的角落裏低聲細語。下午參觀的時間只有短暫的一個小時(1:30-2:30)，鐘聲敲起時，也是下逐客令時，遊客只能匆匆地離開這個絕然陌生的世界。美國著名作家馬克吐溫參觀耶路撒冷後說過：「每一個地方的奧馬清真寺皆為柱廊環繞的設計，令人贊賞的是那些鑄鐵打造的祭壇及精心雕刻的大理石殘餘的碎片，皆為撒羅滿聖殿時期的殘骸，勢必得從聖山底深處挖掘而出，可見伊斯蘭教徒對這些聖物的保護是非常用心且有計劃的。」

苦路 (The Via Dolorosa)

離開岩石圓頂寺後，我們隨俗地踏上一條命名為〈多婁羅莎路徑〉（The Via Dolorosa）的朝聖旅遊線路。西元 30 年逾越節，耶穌在耶路撒冷被捕，至四月七日遇難。日後的教徒，就按著耶穌受難前曾到達過的地方，築成一條受難之路，也就是天主教的苦路（Way of Sorrow）。當今所有天主堂內牆面上懸掛有十四幅耶穌背負十字架，在石板路上踉蹌的受難畫像。苦路共有十四站，每站都有一個典故，許多信徒在站前胸口劃著十字，佇立哀思、流連不去。現今的這條追思小徑夾在兩側老石造住宅中間，經過改造後成為商業鋪面，已成喧鬧的集市街，此景與詩歌中所描繪的橄欖樹夾道的草原上截然不同，令人困惑。但是經過考證過往的千年裏，所有朝聖者踏過的苦路即為今日這條商業街，專賣旅遊紀念品，各色人種川流不息，表面一派平和繁華，卻到處武裝軍警嚴待，顯示和平之不易。

聖墓教堂（Church of the Holy Sepulcher）

耶路撒冷因為基督教的強盛而被妥善保護約達一個世紀，在這期間建立了幾座重要的教堂，聖墓教堂就是一座專為遮護耶穌墓穴而興建的教堂。這座位於耶路撒冷老城內的教堂也被稱為復活教堂（Church of the Resurrection），從西元四世紀起就是基督教徒朝聖的重點。聖墓教堂所在地原是哈德良時期修建的一座阿芙羅狄蒂神廟，君士坦丁大帝皈依基督信仰後，曾派其母海倫娜前往巴勒斯坦查訪聖蹟，發現了耶穌受難的十字架外，並確定了受難的地點。西元 335 年由君士坦丁大帝修建的聖墓教堂，其實是三個彼此相連的教堂，分別位於三處不同的聖蹟上；一座長方形廊柱大廳教堂（Matyrium），圍繞著卡維裏岩石的廊柱中庭（Triportico）和一座取名為〈復活〉的圓形大廳（Anastasis）；苦路的第

十處至第十四處皆發生於此聖墓教堂內。

大夥兒在熙攘的遊客中依序排隊進入聖墓教堂，首先映入眼簾的是教堂裏的傅油禮石（Anointing Stone），也就是苦路的第十三處，據傳耶穌死後遺體被放置在這塊石頭上取潔，來自世界各地的信徒虔誠地匍在石板前跪拜、親吻的場面感人。右側拾級而上，是整座教堂裝飾最繁複的一座禮拜堂，耶穌據信就在此受難，由希臘正教管理，此堂被劃為苦路的第十二處，環繞著圓型大廳行走可以瞥見這個教堂有多層地下室，沿著寬廣石階而下略顯陰深氣息，有座地下禮拜堂屬亞美尼亞正教，最終來到聖墓教堂中央穹頂之下，祭壇中央也就是苦路終站第十四處；也就是紅色花崗岩砌成的聖墓區，後方是安葬耶穌的洞穴遺址，洞穴周圍的岩石全被削去，聖墓被圈於一個小石室內（Edicule），耶穌在此被傅油、裹屍及埋葬，耶穌的墳墓為長約六呎的大理石板築成，供奉著各式鮮花，大排長龍的信徒手持聖燭準備進入耶穌的墳墓瞻仰膜拜，可容四名朝聖者同時入內，得躬著身子而進，我們時間有限，只能遺憾地離去。聖墓教堂目前由六個不同的教派共同掌管，是教中有堂，堂中有教的典型。這座聖堂內的聖母雕像處處可見極為精緻，香火繚繞，鮮花滿堂，中古世紀的壁畫栩栩如生，圓拱頂交織的屋頂結構，雕空鏤花的鑄鐵扶手，燭光習習增添不少古墳的神秘陰暗感。

馬爾谷樓房（The Last Supper）

離開聖墓教堂已是下午時刻，我們得在有限時間內，趕往熙雍（Mountain Zion）參觀最後晚餐（The Last Supper）的舊址，也就是耶穌受難前與門徒最後一次聚會之點。達文西的曠世鉅作《最後晚餐》使這裏的景點聞名於世。熙雍位於耶路撒冷以南，也是基督徒的聖地之一，因為這裏有當日

耶穌曾走過的「足跡」，而熙雍山聖伯多祿雞鳴堂，也是十四處之一。今天之熙雍山有兩大重要景點；達味塚是猶太人視為神聖地方，僅次於西牆。達味塚是一九六七年前猶太人朝聖地方，但並不是埋葬達味的地方，因為十字軍誤以為熙雍就是昔日聖經所說的達味城。另一個重要景點馬爾谷為最後晚餐的樓房，馬爾谷樓拉丁文原意為飯堂，是耶穌與門徒享用最後晚餐的地點，於此建立了聖餐崇拜的禮儀。如今的馬爾谷樓房間為十字軍所建，到了十五世紀曾淪為伊斯蘭教的清真寺，基督徒和猶太人曾被禁止入內達五百年之久。我們在進入熙雍山時正值猶太人新年佳節，許多小學生正利用三天假期從遠處來此朝聖，看到我們這些異國遊客，紛紛以希伯來語對我們道「新年快樂」盡顯天真可愛之態。

這一天緊湊的朝聖之旅，叫我們這群銀髮族兩腿酸痠，體力透支，歸程中全體乘搭免費的電車往中央總站，再轉巴士折返遊輪；電車在中途曾短暫停電而拋錨，全體苦等電力恢復時，鬧出不少笑話，但也讓我們有機會對耶路撒冷現代化的新城區有進一步認識。一次大戰後，英國統治耶路撒冷期間，曾下令所有老城區的建築必須以沙岩為外牆建材，以求市容統一，保留古城特色，新城雖然到處是現代化建築，大理石及花崗岩仍然是主要外部建材，而且色澤的挑選與古城保持協調。返回遊輪後，這才真正感到古人所言：「讀萬卷書，不如行萬里路」。但是真正令我感觸良深的是，以色列這個國家在四周強敵環伺下，如何運用外交手腕及其在美國朝野深植的勢力，讓美國與他站同一路線上給與最大支持；誠如巴勒斯坦的建國問題，歐巴瑪總統雖樂觀其成卻為競選連任在即，勢必在聯合國表決上投下否決票以換取猶太裔選民之支持。令人回思二次大戰後，數十萬大屠殺倖存難民在世界各地顛沛流離之慘況。在此次交換戰俘中以方的主

角沙力特返家後表示：「我很想念戰友，我希望獲釋，我想告訴大家我所經歷的一切。如果巴勒斯坦戰俘不再與以色列作戰，我很希望他們全部獲釋。」及此次獲釋的一對被監禁時間最長的巴斯坦勒巴兄弟，巴哥帝（Mr. Barghouti）的肺腑之言：「歡迎猶太人留在巴勒斯坦，但那是我們的國家。」可以體會兩邊人民的厭戰心聲，至誠地希望世界和平共處的日子早臨。

『後記』交換戰俘的新聞仍持續發燒，載著約 450 名巴勒斯坦戰俘的幾輛巴士也從以色列開往埃及。根據協議，從 10 月 18 日起二個月內，還有 550 名巴勒斯坦戰俘將獲釋。據巴方統計，目前仍有 6000 名巴勒斯坦人被以色列關押，其中數十人已被關押超過 25 年。



這是我們的家

◆陳美卿

親愛的中中：

一直不敢去想，你走了究竟有多少年？直到念祖叔叔因為聞道出版社的計劃，為『過境人間的天使』出一本續集，來跟我邀稿，才認真的去數算。無法想像你離開至今已經過了十六個寒暑。而我卻仍常在驀然回首中，出現你那濃眉大眼、白晳俊逸的臉龐，以及換了骨髓後，待在無菌室裡，依舊帶著善解人意的笑容，對我們揮手致意的模樣。其實烙印在阿姨心靈深處的你，依舊栩栩如生，從不曾褪色。這十多年來阿姨身邊的人事物變遷不可說不大。阿姨已痛失摯愛的父母，幾位知心的好友，以及對我生命有重大影響的神父恩人。幾位好友的家庭也有了一些無奈的變化。當然也有可喜可賀的事，很多你小時候的玩伴，現在都已長大成年，經歷學業成就，成家立業的階段，更有幸的如濱哥哥明年也將祝聖為神父，這些事情，相信你在天主的國度都已知悉，跟我們一樣的高興或落淚，默默的為我們祝禱。

到了阿姨現今的這個年歲，已經逐漸能夠接受生命的本質——有喜必有悲，有困頓必有光明的真相，接受它不可能永遠是一個只有快樂的人生。可是當初你走時，有很長的一段時間，阿姨心裡的不捨與不甘，讓我苦苦思索，為你這樣年輕的生命，理應是眾人以為的無憂無慮過著快樂的童年歲月，而你的遭遇卻與我們的期待截然不同。到底你的來與去，創造你的天主，究竟為你賦予了什麼樣的意義與使命？而歲月倏忽的逝去，再回首阿姨才知道，你的來與去對我的

生命的影響不可不謂之重大，畢竟阿姨後來生命的許多決定與選擇都與之息息相關。相信這為所有你認識的和認識你的每一個人都是一樣。

記得在你瀕臨與死神拔河的時刻，多少人都在全心的為你的生用力的祈禱，心與心的連結讓阿姨看到了人世間最美的情境——耶穌之愛的大慈與大悲。也讓我領悟了個人的生命不再只是因為小我的完成，而是為了成全更大的我。也就是一直鼓勵我認真生活的話語，保祿宗徒所說的：「我生活已不再是我生活，而是基督在我內的生活。」我相信這就是你來的使命與意義。這讓我確定在我有生之年，我必須勇敢的去認識天主創造的我究竟是誰，找尋自己做為一個人活著的意義與使命。往後的歲月，我開始學著脫去舊衣，立志做一個對世界有正面影響的人。若沒有這一番清楚的了悟，我相信我的生命一定與目前的況狀不同。

你走後，為了更瞭解自己是誰，在繁忙的生活中，我開啟了生命的另一個角度，進入了心理學的殿堂，認真的研讀這方面的書籍與課程，十幾年來這一方面的知識的確幫助我更了解自己，也更讓我知道自己要選擇什麼樣的生活。這也是為什麼阿姨在兩個孩子都可以自立，離家求學或工作之際，選擇回到台灣，五年來一面進修，一面將自己所學奉獻給在監受苦的孩子們的最大動力。不捨你的走，讓阿姨對人與人之間的關係多了一份悲憫，因而在阿姨心目中，在監的更生人從來不是離經叛道、罪不可赦的壞人，不管他們的年歲多大，為我而言，他們都只是一群受苦的孩子，是一群在世上迷了路，暫時無法回家的可憐人。這些年來，阿姨時常遊走於台灣各地的監獄，看盡了這些社會邊緣人的痛苦與艱辛。是的，在世俗的價值裡，他們的確做了一些律法無法原

諒的事件，傷害了他人或社會的和諧，但與他們接觸後，才知道他們並非想像中的惡，造成他們之所以成為那樣的人，其實也有許多不為人知的挫折與困難。領洗成為基督徒後，阿姨一直深信天主創造的每一個人都是美善的，是人類的原罪，使這些人的生命在背離美善的軌道上衝突掙扎，雖然這一部分的世界充滿罪惡，但我覺得這些人反而幫助我們分擔更多的罪惡的苦。相信他們也是耶穌不捨與珍惜的人，因為耶穌告訴我們的故事與價值觀是浪子回頭了，父親不問他曾經做了什麼，而是展開雙手歡迎他。這五年的生活，讓阿姨更懂得珍惜、感恩天主賜與我生命的種種恩惠。

現在阿姨也很想跟你談一談這幾年一直困擾阿姨的心事。親愛的中中，相信你依然懷念你在時時常與你一起生活的聖心堂的每一位阿姨、叔叔、哥哥、姐姐以及朋友。記得那時你時常跟著你的媽媽，與我們相聚在一起。你也知道我們這個團體是經過幾番遷徙，才落腳在 Sherman 的小教堂裡建立起我們小巧簡樸的家。在這裏我們親如手足，一起祭獻詠唱，朝拜天主。也吃也喝，參與頻繁的各項活動。高興時我們一起歡笑、手足舞蹈，傷心時亦彼此擁抱一起哭泣。那一個肢體有難，大家都會同心協力的伸出援手。縱或有時意見相左，我們也能彼此擔待、包容，在淚眼中彼此寬恕和好。是這樣的凝聚，使歸屬於這個可愛甜蜜的家庭那麼的吸引我們，而我們也在這個家中一起成長、茁壯、彼此相愛、互相滋養，而造就了今日的我們。不可諱言，這段時日真可說是阿姨生命中的一段難以忘懷的黃金歲月。

可是中中你知道嗎？現在阿姨不得不黯然神傷的告訴你，那個曾經美麗舒適，大家用心經營，用力愛過、人人稱羨的家，目前正瀕臨破碎的邊緣，曾經在這個大家庭裡生活

過的每一個成員，都在受著嚴峻的考驗。如今，每一次來到教堂望彌撒或參與活動，阿姨心裡總有一種難以承擔的落寞與傷感，多麼懷念那一段和樂溫馨、彼此鼓勵，互相扶持的日子；只要來到教堂，大家就能深刻的感受這是我的家，我願意為它生，為它死，為它奉獻與犧牲。阿姨是那麼想念那些在我們中間消失了的熟悉面孔，多麼希望他們再度出現在我們的中間。親愛的中中，相信你聽到這些，也會跟我一樣的惋惜難過。而令人情何以堪的是，原本大家為了建立一個更舒適、容納更多天主子民的家的美意，竟成了我們分裂的起因。阿姨可以理解這樣的現狀並非誰是、誰非，非黑即白的二分法就可以論斷。因為這裡面糾結了太多付出心力的許多人的熱情、理想、期待、想望、行事風格、意見與想法。我也深信今天的局面，都不是大家當初可以預料或後來有意造成，但因為我們每一個人都有自己的長處與軟弱、我們都是一群尚未成熟成全的人、個人都有個人的肉性、困難、與掙扎，讓我們必須無奈的承擔今日的果。但是親愛的中中，雖然目前這樣的困境在情感上讓阿姨感到有些痛苦與失望，但阿姨並不害怕，因為我相信在信仰中生活的我們，都在耶穌大能的保守中。

這幾年經過心理學陶成的結果，阿姨覺得最大的受惠就在於我已不再像過去一樣，容易深陷在感情的痛苦深淵中，也讓阿姨比較容易澄清事物的本質。我以為爭吵的本質，並非毀滅的開始，而是彌合的曙光。衝突讓我們更加清楚知道彼此的想望，若能利用技巧性與建設性的溝通，便能讓我們清晰的凸顯彼此的誤解，知道自己能夠為對方做什麼。這樣的學習也讓阿姨相信人生處處有契機，是一個可以得到雙贏、而非只能選擇對立局面的旅程，因此即便目前看起來是痛苦的果實，對阿姨來說，也是一種改變的契機。只要這個

契機把握得當，便可以幫助我們的信仰更划向深處，一起共享成長的喜悅。心理層次的生命意義是自我實現，而信仰層次的生命意義不僅是自我實現，而是一層、一層像剝洋蔥一樣的一次又一次的自我超越。阿姨時常在反省中提醒自己，在信仰生活中如何自我超越？要超越什麼？如何超越我們的肉慾，戰勝自己的軟弱，在生活中落實出來。我知道當我的反省能夠回到自己的內心深處，分辨自己為什麼這樣做，那樣反對，真的是為了團體或別人的好處，還是為了自己那一份極脆弱的自尊心？是為了討好我喜歡的人，或是只為了我個人的喜好，自己認定的真理？我也知道只有不再處處為自己的私欲找各種理由，而是真誠的面對自己的內在，清楚的釐清與了解自己做每一件事的動機與期待，不逃避而是選擇面對自己的陰暗面，承認自己也有不足的地方，並努力學習克服這些陰暗的部分，我的內心才有真正的平安，這樣的平安正是阿姨喜樂的泉源。

因此，即便是現在，阿姨仍要跟你說，雖然我們都摔的那麼重，傷的那麼深，那都是因為我們都用心的愛的這麼用力。我相信只要我們一起堅持，經過淬鍊，在信仰中對每一個人、對每一件事都懷著盼望，不離不棄。我們必能再次和解，彼此寬恕，不斷在淨化中走出一條更美的康莊大道來。我們出現裂痕的家，必能重新建立在磐石上，堅定的屹立在往後可能再出現的大風大雨中。親愛的中中，阿姨知道你在那遙遠的國度，亦用這樣的心情在陪伴我們，祝福我們，讓我們一起為那些暫時離家的兄弟姐妹們祈禱，求天主早日帶領他們回到我們這個溫暖的家。

愛你的阿姨敬上

2011 10 03

虔誠的信徒是否 必須多受苦？

◆呂漁亭神父

(編按：本文原載於梵蒂岡廣播電台官方網站，
「你想活出信仰嗎？」專題講座，第 37 講。
[http://www.radiovaticana.org/cinesebig5/
federagion/3viverefede/vive37.html](http://www.radiovaticana.org/cinesebig5/federagion/3viverefede/vive37.html))

這又是一個不易回答的題目，因為它同時可能是但也可能不是！信仰基督，做基督信徒的人必須背十字架，這是耶穌基督親自給我們的令諭：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己、背著自己的十字架來跟隨我；因為誰若願意救自己的性命，必要喪失性命；但誰若為了我的原故，喪失自己的性命，必要獲得性命。」（瑪十六：24～26）路加聖史有先見之明，對這條明確的令諭增加了二個字，「天天」：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，天天背著自己的十字架來跟隨我。」（路九：23～24）

對這段聖經，我們可以寫大篇文章，因為它的內涵如此豐富，但又如此神秘。

首先，讓我們來看看耶穌所說的「十字架」，究竟指的是什麼？是否只指肉體的痛苦或亦指精神的壓力？從理論及實際經驗上觀之，答案好像是後者。因為事實證明，凡虔誠信仰基督的人，並非天天都在生病吃藥、或甚至躺在病榻上終日呻吟。無可否認的，天主為了某些人的永遠幸福，可能叫他們在生前多受些病痛之苦或甚至折磨致死；畢竟天父最

愛我們，只有他知道什麼東西，為我們是最好的。

前些日子，我曾收到新出版的聞道月刊，這期刊物的書名《過境人間的天使》。因為篇幅不多，我一口氣竟把它看完。我一邊閱讀，一邊對這位默默無聞，遠在國外的「過路天使」，著實掉了幾滴同情淚。我之所以掉淚，倒不是因為這位不相識的美籍小華僑，如此小小年紀竟被血癌折磨而死；而是因為這位小天使的父母，因小兒的這場疾病而開始接受信仰，並訪遍名醫，束手待斃時，把孩子的生死全心全意地託給天父，並勇敢地接受了天主聖意的安排！

這位小天使的天折，無論孩子自己或他的父母，未必能完全理解十字架的真諦，但他們一心接受了上天的安排，這已證實了他們信仰的實效。

但這種例子畢竟不多，我們也不必期待天天來背負病痛的十字架，我們有更多更重的十字架要背！對虔誠的信徒來說，我們可以把病痛看作十字架的一環，假如天父為了我們自身的利益，叫我們必須經由疾病之苦來賺得永生，那時我們也必須像這對父母一樣，毫無怨尤地欣然接受，因為不管天父如何安排，一切都為了我們永遠的得救！

但這種十字架不是天天有的，也不是永生的唯一條件；更何況一個人愈虔誠，愈信賴上主，往往愈心安理得，因此身體也愈健康，壽命也愈長。古經中常提及身體健康精神愉快，乃是修德立功的後果；「我兒，不要忘了我的法律，該誠心恪守我的誠命，因為這樣能使你延年益壽，也能增加你的康寧。……應敬畏上主，遠避邪惡，如此，你的身體必會康健，你的骨骼也會舒適。」（箴三：1～8）在箴言第四章內，智者繼續談健康說：「我兒，你要注意我的訓言，側耳傾聽我的教導，不要讓它離開你視線，卻要牢記在心中。

因為，凡找著它的，必獲得生命，他整個身軀必獲得健康。」（箴四：20～22）

中國人常說，知足常樂，常樂則長壽。有虔誠信仰的人，必然樂天知命，因此也必然沒有煩惱，身體自然會健康。

因此，「誰願跟隨我，該棄絕自己，天天背著自己的十字架來跟隨我。」耶穌這裡所說的十字架，與其是指某些身體上的病痛，毋寧是指那些精神上的煎熬更恰當。所謂該「棄絕自己」，正是這種精神所受的煎熬！

上文所說那場靈肉之戰中，你或者選擇眼前的感官之樂，秉燭夜遊，視永生的幸福於不顧；或者你選擇永生之路，克制過份的縱情放肆，這就是十字架。星期天早晨你懶得起床想多睡一回兒，但良心告訴你必須進堂去參加彌撒聖祭，這也是十字架。對某人你愈看愈不入眼，正想批評他幾句，忽然寬恕謙虛的誠命湧入心頭，你只好把惡言往下吞，這又是十字架。你可能生性吝嗇，見窮人一毛不拔，但基督要求你愛人如己慷慨解囊，這更是你的十字架。

所謂棄絕自己，背著十字架去跟隨他，我們每天不知有多少，這類大大小小的十字架要背負！十字架就是自我控制？！自我犧牲，生命就是這種十字架所編織而成的。老子說知止所以不殆，禮記說欲不可從，任何人想做一位正人君子，均必須自制及自我犧牲，更何況我們是為了追求永生，追求永遠的幸福哩。

四旬期的來源

◆鄒保祿神父

四旬期(Lent)是指耶穌復活節前的四十日守齋時期。首先提及這個的文獻來自公元三二五年的第一屆尼西亞大公會議的第五條文：「主教在每年召開兩次地區會議，四旬期之前在秋天，以解決有關絕罰的事。」

為何要四十天呢？因為要效法梅瑟、厄里亞和耶穌的表樣。「梅瑟在山上停留了四十天和四十夜。」(出二十四：18)「厄里亞起來，吃喝了，賴食物的力量，走了四十天四十夜，直到天主的山曷勒布。」(參閱列上十九：8)

「耶穌被聖神領往曠野，為受魔鬼的試探，他四十天四十夜禁食，後來就餓了。」(瑪四：1-2)

在東方教會，四旬期守齋只有七星期(星期六和星期日除外)，為此只有三十六日而已。

西方(拉丁)教會要等到七世紀才有四十天的守齋。由於不計算星期日，於是把四旬期的第一天推前到星期三，即今日的聖灰禮儀。這樣做法可從八世紀的〈則拉西聖事叢書〉(Gelasian Sacramentary)得知。它是羅馬聖事叢書中最古老的一本書，其內容包括年中的節慶安排。

四旬期在英文解作「春季」，就是說此節日是在冬末春初的時間舉行的。

七世紀時，英國的歷史學家聖伯達(672-735)在他〈時間

的理由>書中，說明主耶穌基督的復活節是在「安格魯撒克遜的艾斯特神(Easter)節日時間」，此字解作「春天之神」，為此英文的耶穌復活節稱為「Easter Sunday」。

從此「Lent」與「Easter」兩個字便連上關係了。因為它們都在春季舉行。



**Doggie's
Wonderland**
Happier & Healthier Dogs

狗狗樂園
Daycare, Boarding
Bathing & Shuttle
www.DoggiesWonderland.com

Business Hours

Mon – Fri	7:30am – 6:30pm	Sunday	Boarding pickup/drop off only
Saturday	9:00am – 5:00pm		Between 9-10am or 4-5 pm

Plano Location:

505 Alma Drive
Plano, Texas 75075
Tel: 972-881-1905

Across the street from **Collin
Creek Mall** near SW corner of
Alma & Plano Pkway

Coppell Location:

120 E. Bethel School Road
Coppell, Texas 75019
Tel: 972-745-9100

4 miles away from **DFW airport**
located on NE corner of S. Denton
Tap & Bethel School

我們會將您消費的 25% 以您的名義奉獻給教堂
25% of your spending will be donated to the church under your name



藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
 Christie S. Lee D. D. S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. , Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleeds.com



接/送/服/務
 專門接送機場及其他服務：
 (24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯是區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐：972-740-5616
 Tony : 972-740-6543



Solution-Focused Coaching
Teresa Chang Ph.D.
 張宏秀
 婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢
 預約：(972)509-8917



3I 冰淇淋店
 Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas , TX 75230
 Tel: (214)368-3311



劉夢漣會計師事務所
 Maria L Chen
 CPA , MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986

Auto Paint Specialist
Flavio Benitez
 Free Estimates (972)804-9073
 11105 Shady Trail Suite #104
 Dallas, TX 75229
 E-Mail: flavioben1@hotmail.com



聯盛金融
Treasure Financial Corp.
 www.treasurefinancial.com
 777 S. Central Express Pkwy #101,
 Richardson, TX 75080
 Tel: 972-644-9200 or 1-800-999-8868
 Fax: 972-644-9205



Affordable Health Insurance
 健康醫療保險
 TEL : 817-692-4048
daisyip@yahoo.com
 徐偉娟 Daisy



獸 醫
 Dr. Hector Carbonell, Parishioner
 www.EastPlanoVet.com
 Shiloh @14th St. Tel: 972-516-0717
 首次檢查:\$20 off ** 首次接種:\$24.50

主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

聖心文化及語文服務組：萬玉珊 (972)607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15 - 3:15

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:45 -12:15

太極拳班 星期六 上午 9:30—11:30



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期

請洽：972-955-1983 房雅儒

Guidelines for Publication in Grapevine

Mission: The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

Topics: Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

Word Limit: Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

How to Submit? You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: cindyfachu@yahoo.com. You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

Editors' Note: The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

指導神師：林育明神父

主 編：陳美卿

編 輯 群：王念祖、葛惠瑛、鄭懿興、甘智岡

新 聞 組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡、王念祖

校 對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打 字：王念祖、葉誠聚、陳美卿

翻 譯：李滕藍

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：房雅儒 郵寄分發：房雅儒



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Plano , TX 75074

(972)516-8500